

RUT Creador: [REDACTED] | Lugar Origen: Administrador | Generado: 17-08-2023 13:19

• RESUMEN DE LA POSTULACIÓN

1. DATOS DEL PROYECTO

Nombre del Proyecto	: Fragmentos de la memoria indígena
Folio del Proyecto	: 82228
Fecha de creación de Postulación	: 03-07-2023
Fecha de Envío	: 17-08-2023

2. DATOS DEL CONCURSO

Concurso	: Fondo del Patrimonio Cultural - Concurso Regional / Promoción / Edición, reedición, publicación y/o distribución de material impreso o digital referido al patrimonio cultural
Fecha de cierre del Concurso	: 18-08-2023 17:00:00

3. RESPONSABLE

Tipo de Persona	: Natural
Nombre	: Patricio Augusto Barría Momberg
RUT	: [REDACTED]
Región	: Región de Coquimbo

4. ACTIVIDADES

Fecha de Inicio del Proyecto	: 21-04-2024
Fecha de término del Proyecto	: 30-09-2024
Duración	: 5 meses 9 días

5. PRESUPUESTO

Monto solicitado a la Institución	: \$ 10.000.000
Costo total del proyecto	: \$ 10.000.000

• EMPLAZAMIENTO DEL PROYECTO Y NOTIFICACIÓN

REGIÓN A LA QUE POSTULA

Región de Coquimbo

Notificación - Correo Electrónico

Correo Notificación 1

Correo Notificación 2

• IDENTIFICACIÓN RESPONSABLE DEL PROYECTO Y EQUIPO DE TRABAJO

DECLARACIÓN DE NO INCOMPATIBILIDAD

Acepto los términos señalados de incompatibilidad

¿La persona Responsable de proyecto es persona natural?

Sí

¿La persona Responsable del proyecto es persona jurídica?

No

¿La persona Responsable del proyecto es municipalidad o universidad pública?

No

Nombre o Razón Social completo Responsable del proyecto

Patricio Augusto Barría Momberg

RUT o Cédula Nacional de Identidad Responsable del proyecto

[REDACTED]

Correo electrónico Responsable del proyecto

[REDACTED]

Teléfono Responsable del proyecto

[REDACTED]

Dirección Responsable del proyecto

[REDACTED]

Nombre completo Representante legal de la persona jurídica Responsable del proyecto

NO APLICA

Cédula Nacional de Identidad Representante legal de la persona jurídica Responsable del proyecto

NO APLICA

Correo electrónico Representante legal de la persona jurídica Responsable del proyecto

NO APLICA

Teléfono Representante legal de la persona jurídica Responsable del proyecto

NO APLICA

Nombre completo Jefe o Jefa del proyecto

Patricio Augusto Barría Momberg

Cédula Nacional de Identidad Jefe o Jefa del proyecto

[REDACTED]

Correo electrónico Jefe o Jefa del proyecto

[REDACTED]

Teléfono Jefe o Jefa del proyecto

[REDACTED]

• FORMULACIÓN DEL PROYECTO

Proyectos seleccionados convocatorias anteriores del Fondo del Patrimonio Cultural

No poseo proyectos en convocatorias anteriores.

Resumen ejecutivo del proyecto

En el presente proyecto es contribuir al conocimiento de la historia indígena del valle de Elqui desde la memoria oral. Se propone un diálogo entre los saberes locales y los saberes académicos sobre la historia indígena local. Para la realización de este proyecto se propone la publicación de un libro en formato impreso y en formato de audio libro. El formato Audio libro permitirá ampliar la difusión e incluir a personas con discapacidad visual. En paralelo a la publicación de la obra, se realizarán actividades comunitarias de valorización y difusión del patrimonio cultural, denominadas Encuentros por la Memoria Oral del Valle de Elqui, en conjunto con una organización comunitaria local. Estas consistirán en seis encuentros de intercambio de saberes y relatos, Mateada Patrimonial, una exposición fotográfica, con un montaje de fotografías que forman parte del libro y cuatro actividades en escuelas de la comuna.

Indique la comuna de ejecución del proyecto, la cual debe ser concordante con la región de ejecución del proyecto

Vicuña

Patrimonio cultural postulado para su publicación

El presente proyecto aporta al conocimiento de fragmentos relevantes de la memoria oral, del valle de Elqui, referidos principalmente a la historia indígena del territorio. Más específicamente, las memorias presentadas en estos textos, narran eventos sobre los grupos indígenas que habitaban el territorio al momento de la llegada de los españoles; sobre el cerro Mamalluca y los incas en Elqui, los diferentes nombres que ha tenido el territorio y sus implicancias, los diaguitas en Chile, así como historias de rocas sacralizadas en la actualidad y la interpretación del significado, de algunos sitios arqueológicos, en base a estas memorias locales.

La importancia de estas fuentes de la memoria oral, es que aportan al fortalecimiento de la identidad local, y al conocimiento y valoración de versiones locales de la historia. Si bien, es cierto, que algunas de estas memorias son conocidas por muy pocas personas o familias y existe una fragmentación o discontinuidad en la memoria indígena local; esto no disminuye la importancia de estas fuentes, sino por el contrario, nos debe llevar a desarrollar una vocación de indagación y documentación urgente, por la pérdida que estas memorias han tenido y siguen teniendo, producto de la modernidad y de otros factores globales, que hacen que este tipo de tradiciones estén en franca desaparición.

Por otro lado, estos saberes locales, no han sido considerados hasta el momento, dentro de las investigaciones sobre el pasado histórico o arqueológico regional y a través de las páginas presentadas para el presente concurso, se aprecia claramente como la contrastación de estos saberes locales y los saberes académicos, producen fecundas líneas de interpretación de nuestro pasado regional. Para finalizar estos relatos tradicionales y su interpretación, unen la memoria con el patrimonio cultural material: petroglifos, cementerios indígenas, caminos antiguos y otros sitios arqueológicos prehispánicos e históricos son parte de este fecundo acervo.

Resumen de la investigación, texto o material que se publicará

El libro a publicar se entrega una serie de temas, para el estudio de la historia indígena del valle de Elqui. En este territorio los relatos sobre la historia indígena se encuentran fragmentados, es decir, diferentes personas, familias o comunidades poseen partes discontinuas de memorias que remiten al pasado indígena.

Algunos de los relatos de la memoria oral, presentados en esta obra, son herencia de muy pocas personas, y muchos son recuerdos incompletos de relatos mayores que se han perdido.

En base a estos relatos locales y su integración con fuentes históricas, arqueológicas, etnográficas, lingüísticas e incluso geológicas, se construyen interpretaciones, que buscan de alguna forma, ampliar la visión fragmentada de la historia que presenta la memoria local. Se busca crear un diálogo entre los saberes locales, los saberes académicos y la perspectiva autoral, para de esa forma construir nuevas interpretaciones del pasado, que tengan como punto de partida la memoria elquina.

Si bien, es cierto, que aparentemente muchas de estas memorias son conocidas por muy pocas personas o familias y hay una fragmentación o discontinuidad en la memoria indígena local; esto no disminuye la importancia de estas fuentes, sino por el contrario, nos debe llevar a desarrollar una vocación de indagación y documentación urgente, por la pérdida que estas memorias han tenido y siguen teniendo, producto de la modernidad y de otros factores globales, que hacen que este tipo de tradiciones estén en franca desaparición.

En esta ocasión se presenta una selección de temas relacionados con los grupos indígenas que habitaban el territorio al momento de la llegada de los españoles; el cerro Mamalluca y los incas en Elqui; los diferentes nombres que ha tenido el territorio y sus implicancias; los diaguitas en Chile; así como historias de rocas sacralizadas en la actualidad y la interpretación del significado, de algunos sitios arqueológicos, en base a estas memorias locales.

Justificación del proyecto

Durante varios años de recopilación e investigación sobre fragmentos relevantes de la memoria oral –específicamente memorias y prácticas relativas a la herencia indígena local–, he compilado un importante acervo de estas tradiciones, una parte de ellas están en la obra a publicar.

Ha existido una negación explícita, por parte de los investigadores del pasado histórico y/o arqueológico, de la posibilidad de continuidad de memorias y prácticas indígenas en las poblaciones actuales del valle de Elqui. Salvo contados casos, como la del investigador Joaquín de Santa Cruz (1913), quien reconoce una continuidad poblacional y la del historiador elquino José Segundo Varela (1921) quien utiliza fuentes de la memoria oral para su capítulo sobre el origen de la ciudad y la “Vicuña indígena”.

Más allá de la fragmentación o discontinuidad de la memoria indígena –así como la dificultad para dar con estos fragmentos– creo que esta fuente resulta única e irremplazable, ya que a través de las líneas de la investigación postulada se puede apreciar la fecundidad de la contrastación de esta fuente local con las fuentes documentales, históricas o arqueológicas. Ejemplo de aquello es el relato local La Historia de las Tres Tribus, un relato que da cuenta de la diversidad étnica al momento de la llegada de los españoles. Idea que ha sido refrendada por los más recientes estudios de etnohistoria regional (Castillo 2011; Graña 2011).

En nuestros territorios, apreciamos una continua pérdida de la identidad y del arraigo, producto de múltiples factores históricos y la irrupción de la modernidad. En el contexto actual se hace más imprescindible que nunca buscar diferentes caminos para preservar, recuperar y dar continuidad a las tradiciones culturales locales, que nos hacen únicos y diversos.

Castillo, G. 2011. Culturas Surandinas. Huarpes y Diaguitas. Editorial Arturo Volantines.

Graña F. 2011. Culturas Surandinas. Huarpes y Diaguitas. Editorial Arturo Volantines.

Santa Cruz, J. (1913). Los indígenas del norte de Chile antes de la conquista española. En Revista Chilena de Historia y Geografía 11, Santiago.

Varela, J. (1921). Reseña histórica del Valle de Elqui. Ed. Imprenta Moderna de Víctor Argandoña.

Objetivos del proyecto (general y específicos)

El objetivo general del proyecto es contribuir al conocimiento de la historia indígena del valle de Elqui desde la memoria oral

Los objetivos específicos son:

- La publicación de un libro en formato impreso
- La publicación de un audio libro
- Realizar actividades comunitarias de valorización y difusión del patrimonio cultural

Plan de trabajo

Las diferentes etapas del proyecto son:

–Etapas de preparación del texto: Se preparará el texto para dejarlo listo y perfecto para el envío a la etapa de diseño editorial.

Se envía el texto al editor encargado de la corrección ortográfica y de estilo. Se gestiona la obtención del ISBN.

–Diseño gráfico editorial: una vez realizada la etapa de preparación del texto, se envía el texto listo para la edición gráfica editorial a la empresa encargada de su realización. Además se envían las imágenes que acompañan el texto, en alta resolución y correctamente sigladas. Paralelamente se diseña la portada del libro.

–Impresión de la obra: Con los archivos listos salidos de la etapa de diseño gráfico editorial, se procede a pasar a la etapa de impresión. Previamente nos reuniremos con los encargados de la imprenta para afinar todos los detalles con respecto a la impresión, para firmar el contrato y proceder al pago inicial. Posteriormente se entrega la copia de prueba, donde se dirime si es que la obra está en condiciones óptimas, de acuerdo a los parámetros de impresión y color. Si la copia supera la prueba, se pasa a la impresión de la totalidad de las copias comprometidas. Por último se procede al pago final del contrato, retiro de las copias impresas y su envío hasta el domicilio del jefe de proyecto.

–Producción de audiolibro: Nos reuniremos con el editor y con el representante legal de la empresa AudioBuk SpA, quienes son los encargados de realizar esta etapa del proyecto. Firmamos el contrato de producción y realizamos el primer pago.

Entregamos el texto a publicar. La producción comienza con la revisión, preparación o adaptación del texto al formato de audio. Se realiza un casting de voces, en que el jefe de proyecto elige la voz o las voces para la locución. Después se procede a la narración (Grabación). Después de la grabación se procede a la revisión y control de calidad. La última etapa consiste en la edición de audio, masterización de voz y correcciones. Nos reuniremos para recibir el producto final y hacer correcciones de ser necesario en las etapas finales de esta etapa del proyecto.

–Publicación y distribución de audiolibro: Se procede a la publicación del audiolibro y a su distribución por medio de las plataformas Audible y Spreker. Se apoya distribución con campaña publicitaria en las redes sociales.

–Encuentros por la Memoria Oral de Elqui: Esta iniciativa, forma parte del plan de difusión del proyecto. Comprenderá la realización de seis actividades públicas. Primero una jornada de “mateada patrimonial” sobre la temática de la memoria oral y la historia indígena de Elqui. Esta actividad será realizada en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña. La actividad será acompañada por una exposición fotográfica, con un montaje de fotografías que forman parte del libro y retratan el patrimonio del cerro Mamalluca, emblema de la ciudad de Vicuña. Se presentarán extractos del audiolibro para acompañar la exposición fotográfica y se realizará un conversatorio e intercambio de relatos.

La segunda actividad consistirá en una caminata patrimonial, por sectores aledaños al pueblo de Diaguitas, donde apreciaremos parte del patrimonio cultural inmaterial y material, que forma parte del libro, buscando que la comunidad local reconozca los sitios de su memoria y ampliar en conjunto nuestro conocimiento del patrimonio local.

Las otras cuatro actividades consisten en la visita a escuelas de la comuna de Vicuña (Escuela de El Molle, Escuela de Varillar, Escuela de Diaguitas y Escuela de Huanta) se procederá a la instalación de la exposición fotográfica, se dará una charla a los alumnos y se repartirán ejemplares del libro y del audiolibro.

Estas actividades serán realizadas en conjunto con los integrantes Proyecto Supay Wasi (organización comunitaria de estudios y difusión de la memoria oral e historia indígena de la cual soy director). Se adjunta documentación de la organización y una lista de integrantes. (En la pestaña documentos adicionales de postulación).

–Depósito Legal: Se realizará el Depósito Legal de los ejemplares del libro, tal como establece la ley 19.733.

– Actividad de cierre: Presentación de los productos del proyecto. Esta actividad se realizará en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña.

Plan de distribución de la publicación

El público objetivo del plan de distribución está compuesto, en términos generales, por personas de diferentes edades, tanto mujeres como hombres, que tengan interés en el patrimonio cultural del Valle de Elqui. En cuanto al aspecto geográfico, el objetivo se circunscribe principalmente al Valle de Elqui, comunas de Vicuña, Paihuano y La Serena. Otro foco importante es la difusión en las escuelas, a niños y adolescentes, para los cuales se destinan una importante cantidad de ejemplares impresos.

Una parte de los ejemplares impresos, serán entregados a organismos del estado relacionados con el patrimonio cultural. El formato Audio libro permitirá ampliar la difusión e incluir a personas con discapacidad visual.

El plan de distribución del libro impreso se desglosa en:

–Entrega de 60 ejemplares, en total, a las personas que participarán en las siguientes actividades públicas del proyecto:

Mateada Patrimonial, caminata patrimonial y actividad de cierre.

–Entrega de 70 ejemplares, en total, a instituciones públicas nacionales relacionadas con el patrimonio cultural.

–Entrega de 100 ejemplares del Servicio Nacional de Patrimonio Cultural.

–Entrega de 40 ejemplares impresos a cada una de estas instituciones: Museo Gabriela Mistral de Vicuña, Museo Arqueológico de La Serena, Casa de la Cultura de Vicuña, Casa de la Cultura de Paihuano.

–Entrega de 20 ejemplares a cada una de estas escuelas donde se realizarán los Encuentros por la memoria Oral de Elqui:

Escuela Dagoberto Campos Núñez de El Molle, Escuela intercultural Juan Torres Martínez de Diaguitas, Escuela Floridor Pinto de Huanta y Escuela David Rojas González Varillar.

–Entrega de 50 ejemplares impresos a bibliotecas de escuelas públicas de las comunas de Paihuano, Vicuña y La Serena.

–100 ejemplares, en reserva, para presentaciones y actividades del autor.

En cuanto al audiolibro, este será distribuido desde las plataformas digitales Audible y Spreaker, desde donde será descargado libre y gratuitamente.

Plan de difusión de la publicación

El público objetivo del plan de difusión está compuesto, en términos generales, por personas de diferentes edades, tanto mujeres como hombres, que tengan interés en el patrimonio cultural del Valle de Elqui. En cuanto al aspecto geográfico, el objetivo se circunscribe principalmente al Valle de Elqui, comunas de Vicuña, Paihuano y La Serena. Sin embargo la estrategia de difusión, alcanzará el nivel nacional por medio de la difusión y publicidad en redes sociales.

El mensaje principal guarda relación con el objetivo general de contribuir al conocimiento de la historia indígena del valle de Elqui desde la memoria oral. Mostrando la importancia de la historia y el patrimonio cultural, tanto inmaterial como material, que está escrito en la publicación. También será importante comunicar las posibilidades que otorga la memoria local para construir una historia desde el punto de vista local, así como el trabajo de contratación entre diferentes fuentes.

Parte importante de la estrategia de difusión, está constituida por los Encuentros por la Memoria Oral de Elqui. Esta iniciativa forma parte del plan de difusión del proyecto. Comprenderá la realización de seis actividades públicas. Primero una jornada de exposiciones sobre la temática de la memoria oral y la historia indígena de Elqui. Las exposiciones serán a cargo de miembros de Proyecto Supay Wasi (iniciativa local de estudios sobre la memoria oral y la historia indígena) y se convocará a expositores de la región que están investigando la temática. Esta actividad será realizada en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña. La actividad será acompañada por una exposición fotográfica, con un montaje de fotografías que forman parte del libro y retratan el patrimonio del cerro Mamalluca, emblema de la ciudad de Vicuña. Se adjunta documentación de la organización Proyecto Supay Wasi y una lista de integrantes (En la pestaña documentos adicionales de postulación).

La otra actividad consistirá en una caminata patrimonial, por sectores aledaños al pueblo de Diaguitas, donde apreciaremos parte del patrimonio cultural inmaterial y material, que forma parte del libro.

Las otras cuatro actividades consisten en la visita a escuelas de la comuna de Vicuña (Escuela de El Molle, Escuela de Varillar, Escuela de Diaguitas y Escuela de Huanta) se procederá a la instalación de la exposición fotográfica, se dará una charla a los alumnos y se repartirán ejemplares del libro y del audiolibro.

Otro aspecto a destacar es la difusión y publicidad que se realizará por las redes sociales. Para tal efecto se usarán las plataformas digitales del Proyecto Supay Wasi (Facebook, Instagram, Youtube y Medium) cuyo desarrollo se viene realizando desde el año 2017 y la cantidad de seguidores, que poseen, permite un amplio alcance. Se realizarán publicidades pagadas, para las actividades públicas como el Encuentro por la Memoria Oral de Elqui, la caminata patrimonial y la actividad de cierre.

Enfoque de género

El proyecto posee enfoque de género y está incorporado en el proyecto de las siguientes formas:

–En los Encuentros por la Memoria Oral del Elqui se propiciará la participación con criterio de género, buscando que, al menos, el 50% de los participantes sean mujeres. El mismo criterio se aplicará para la caminata patrimonial en que esperamos que al menos la mitad de los participantes sean mujeres.

–En cuanto a los ejemplares del libro impreso, que serán entregados a personas naturales, propiciaremos que al menos la mitad de ellos sean entregados a mujeres.

• PROGRAMACIÓN DEL PROYECTO

Título de la Actividad	Descripción	Afluencia de Público	País, Comuna o Ciudad	Dirección
Corrección del texto	Se preparará el texto para dejarlo listo y perfecto para el envío a la etapa de diseño editorial. Se envía el texto al editor encargado de la corrección ortográfica y de estilo.		Chile, Vicuña	[REDACTED]
Diseño gráfico editorial	una vez realizada la etapa de preparación del texto, se envía el texto listo para la edición gráfica editorial a la empresa encargada de su realización. Además se envían las imágenes que acompañan el texto, en alta resolución y correctamente sigladas.		Chile, Rancagua	[REDACTED]
Producción de audiolibro	Entregamos el texto a publicar. Las producción comienza con la revisión, preparación o adaptación del texto al formato de audio. Se realiza un casting de voces, en que el jefe de proyecto elige la voz o las voces para la locución. Después se procede a la narración (Grabación). Después de la grabación se procede a la revisión y control de calidad. La última etapa consiste en la edición de audio, masterización de voz y correcciones.		Chile, Providencia	[REDACTED]
Impresión de la obra	Con los archivos listos salidos de la etapa de diseño gráfico editorial, se procede a pasar a la etapa de impresión.		Chile, Villa Alemana	[REDACTED]
Publicación y distribución de audiolibro	Se procede a la publicación del audiolibro y a su distribución por medio de las plataformas Audible y otras. Se apoya distribución con campaña publicitaria en las redes sociales. Se esperan unas 3.000 descargas o audiciones por mes, durante 3 meses.	9000	Chile, Vicuña	[REDACTED]

RUT Creador: [REDACTED] Lugar Origen: Administrador | Generado: 17-08-2023 13:19

Título de la Actividad	Descripción	Afluencia de Público	País, Comuna o Ciudad	Dirección
Mateada patrimonial	Como parte de los Encuentros por la Memoria Oral de Elqui se realizará una "mateada patrimonial" sobre la temática de la memoria oral y la historia indígena de Elqui. Esta actividad será realizada en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña. La actividad será acompañada por una exposición fotográfica, con un montaje de fotografías que forman parte del libro y retratan el patrimonio del cerro Mamalluca, emblema de la ciudad de Vicuña. Se presentarán extractos del audiolibro para acompañar la exposic...	40	Chile, Vicuña	[REDACTED]
Caminata Patrimonial	La segunda actividad de los Encuentros por la Memoria Oral de Elqui, consistirá en una caminata patrimonial, por sectores aledaños al pueblo de Diaguitas, donde apreciaremos parte del patrimonio cultural inmaterial y material, que forma parte del libro, buscando que la comunidad local reconozca los sitios de su memoria y ampliar en conjunto nuestro conocimiento del patrimonio local.	30	Chile, Vicuña	Pueblo de Diaguitas
Actividad Escuela Dagoberto Campos Núñez	Tercera actividad de los Encuentros por la Memoria Oral de Elqui. En la Escuela Dagoberto Campos Núñez de El Molle. se procederá a la instalación de la exposición fotográfica, se dará una charla a los alumnos y se repartirán ejemplares del libro y del audiolibro.	40	Chile, Vicuña	El Molle
Actividad en Escuela Juan Torres Martínez	Cuarta actividad de los Encuentros por la Memoria Oral de Elqui. En la Escuela intercultural Juan Torres Martínez de Diaguitas. se procederá a la instalación de la exposición fotográfica, se dará una charla a los alumnos y se repartirán ejemplares del libro y del audiolibro.	40	Chile, Vicuña	Diaguitas
Actividad en Escuela David Rojas González	Quinta actividad de los Encuentros por la Memoria Oral de Elqui. En la Escuela David Rojas González Varillar. se procederá a la instalación de la exposición fotográfica, se dará una charla a los alumnos y se repartirán ejemplares del libro y del audiolibro.	40	Chile, Vicuña	Varillar
Actividad Escuela Floridor Pinto	Sexta y última actividad de los Encuentros por la Memoria Oral de Elqui. En la Escuela Floridor Pinto de Huanta. se procederá a la instalación de la exposición fotográfica, se dará una charla a los alumnos y se repartirán ejemplares del libro y del audiolibro.	5	Chile, Vicuña	[REDACTED]

RUT Creador: [REDACTED] Lugar Origen: Administrador | Generado: 17-08-2023 13:19

Título de la Actividad	Descripción	Afluencia de Público	País, Comuna o Ciudad	Dirección
Actividad de Cierre	Presentación de los productos y resultados del proyecto. Esta actividad se realizará en el Museo Gabriela Mistral de Vicuña.	40	Chile, Vicuña	Museo Gabriela Mistral

Título de la Actividad	Fecha Inicio	Fecha Término	Abr.-2024	May.-2024	Jun.-2024	Jul.-2024	Ago.-2024	Sept.-2024
Corrección del texto	21-04-2024	21-05-2024	X	X				
Diseño gráfico editorial	27-05-2024	01-07-2024		X	X	X		
Producción de audiolibro	01-06-2024	01-07-2024			X	X		
Impresión de la obra	01-07-2024	01-08-2024				X	X	
Publicación y distribución de audiolibro	03-07-2024	30-09-2024				X	X	X
Mateada patrimonial	06-07-2024	06-07-2024				X		
Caminata Patrimonial	14-07-2024	14-07-2024				X		
Actividad Escuela Dagoberto Campos Núñez	12-08-2024	12-08-2024					X	
Actividad en Escuela Juan Torres Martínez	12-08-2024	12-08-2024					X	
Actividad en Escuela David Rojas González	19-08-2024	19-08-2024					X	
Actividad Escuela Floridor Pinto	26-08-2024	26-08-2024					X	
Actividad de Cierre	27-09-2024	27-09-2024						X

• RESUMEN DE PRESUPUESTO

GASTOS DEL PROYECTO

	2024	Total
Gastos de remuneraciones y honorarios	1.410.343	1.410.343
Gastos de operación	8.589.657	8.589.657
Total	10.000.000	10.000.000

RESUMEN DEL PRESUPUESTO

Monto solicitado a la Institución	\$10.000.000
Costo total del proyecto	\$10.000.000

• PRESUPUESTO

GASTOS DE REMUNERACIONES Y HONORARIOS

N°	Descripción del Gasto	Sub-Ítem Presupuesto	Total Año 2024	Total
1	Honorarios jefe de proyecto	Sub ítem Honorario	799.998	799.998
2	Honorarios corrección del texto	Sub ítem Honorario	610.345	610.345

Detalle Gastos de remuneraciones y honorarios

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	133.333	0	0	0	133.333
Mayo	133.333	0	0	0	133.333
Junio	133.333	0	0	0	133.333
Julio	133.333	0	0	0	133.333
Agosto	133.333	0	0	0	133.333
Septiembre	133.333	0	0	0	133.333
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	799.998	0	0	0	799.998

RUT Creador: [REDACTED] | Lugar Origen: Administrador | Generado: 17-08-2023 13:19

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	610.345	0	0	0	610.345
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	610.345	0	0	0	610.345

GASTOS DE OPERACIÓN

N°	Descripción del Gasto	Sub-Ítem Presupuesto	Total Año 2024	Total
1	Materiales exposición fotográfico	Sub ítem: Difusión. Los gastos para el sub ítem no podrán superar el 15% del presupuesto total solicitado al Fondo	275.460	275.460
2	Producción de Audiolibro	Sub ítem: Servicios de asesoría o consultoría	1.166.200	1.166.200
3	Impresión libro	Sub ítem: Servicios de asesoría o consultoría	5.265.800	5.265.800
4	Publicidad Facebook e Instagram para la difusión del Audio libro	Sub ítem: Difusión. Los gastos para el sub ítem no podrán superar el 15% del presupuesto total solicitado al Fondo	90.000	90.000
5	Publicidad Facebook e Instagram para la difusión de Mateada Patrimonial y Caminata Patrimonial	Sub ítem: Difusión. Los gastos para el sub ítem no podrán superar el 15% del presupuesto total solicitado al Fondo	40.000	40.000

RUT Creador: [REDACTED] / Lugar Origen: Administrador | Generado: 17-08-2023 13:19

N°	Descripción del Gasto	Sub-Ítem Presupuesto	Total Año 2024	Total
6	Gastos viaje a contratar servicios de impresión de libro y producción de audio libro	Sub ítem: Viáticos y transporte. Los gastos para el sub ítem no podrán superar el 10% del presupuesto total solicitado al Fondo	140.000	140.000
7	Mateada Patrimonial, compra de yerba mate, café, azúcar, galletas, etc.	Sub ítem: Difusión. Los gastos para el sub ítem no podrán superar el 15% del presupuesto total solicitado al Fondo	70.000	70.000
8	Actividad de cierre, compra de café, té, jugo, agua, galletas, etc	Sub ítem: Difusión. Los gastos para el sub ítem no podrán superar el 15% del presupuesto total solicitado al Fondo	50.000	50.000
9	Viaticos y Transporte entrega de libros a instituciones públicas relacionadas con el patrimonio y bibliotecas	Sub ítem: Difusión. Los gastos para el sub ítem no podrán superar el 15% del presupuesto total solicitado al Fondo	140.000	140.000
10	Diseño editorial del libro a imprimir	Sub ítem: Servicios de asesoría o consultoría	1.335.918	1.335.918
11	imprevistos	Sub ítem: Imprevistos. Los gastos para el sub ítem no podrán superar el 3% del presupuesto total solicitado al Fondo	16.279	16.279

Detalle Gastos de operación

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	275.460	0	0	0	275.460
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	275.460	0	0	0	275.460

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	1.166.200	0	0	0	1.166.200
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	1.166.200	0	0	0	1.166.200

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	5.265.800	0	0	0	5.265.800
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	5.265.800	0	0	0	5.265.800

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	30.000	0	0	0	30.000
Agosto	30.000	0	0	0	30.000
Septiembre	30.000	0	0	0	30.000
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	90.000	0	0	0	90.000

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	20.000	0	0	0	20.000
Julio	20.000	0	0	0	20.000
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	40.000	0	0	0	40.000

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	140.000	0	0	0	140.000
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0

RUT Creador: [REDACTED] / Lugar Origen: Administrador | Generado: 17-08-2023 13:19

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	140.000	0	0	0	140.000

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	70.000	0	0	0	70.000
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	70.000	0	0	0	70.000

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	50.000	0	0	0	50.000
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	50.000	0	0	0	50.000

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	140.000	0	0	0	140.000
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Totales	140.000	0	0	0	140.000

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0
Junio	1.335.918	0	0	0	1.335.918
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	0	0	0	0	0
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	1.335.918	0	0	0	1.335.918

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Enero	0	0	0	0	0
Febrero	0	0	0	0	0
Marzo	0	0	0	0	0
Abril	0	0	0	0	0
Mayo	0	0	0	0	0

RUT Creador: [REDACTED] Lugar Origen: Administrador | Generado: 17-08-2023 13:19

Mes	\$ Año 2024	Impuestos / Cotizaciones	% Impuestos / Cotizaciones	Horas	Total \$ más Impuesto
Junio	0	0	0	0	0
Julio	0	0	0	0	0
Agosto	0	0	0	0	0
Septiembre	16.279	0	0	0	16.279
Octubre	0	0	0	0	0
Noviembre	0	0	0	0	0
Diciembre	0	0	0	0	0
Totales	16.279	0	0	0	16.279

• DOCUMENTOS ADJUNTOS

Documentos Obligatorios

Memoria explicativa

N°	Nombre	Descripción
1	8222813678_013678_Anexo_Memoria_Explicitiva_publicacion.pdf	Memoria explicativa

Cédula Nacional de Identidad Responsable del proyecto

N°	Nombre	Descripción
1	8222813679_Interoperacion_Cedula_Identidad.pdf	Documento Interoperado

Rol Único Tributario de la persona jurídica

Cédula Nacional de Identidad Representante legal persona jurídica

Documento que acredita la representación legal vigente

Certificado de vigencia de la persona jurídica

Cédula Nacional de Identidad Jefe o Jefa del proyecto

Currículum Vitae Jefe o Jefa del proyecto

N°	Nombre	Descripción
1	8222813685_Curriculo_Vitae_Jefe_proyecto.pdf	Currículum jefe del proyecto

Carta de compromiso de participación Jefe o Jefa del proyecto

Autorización de derechos de autor(a)

N°	Nombre	Descripción
1	8222813698_no_aplica.pdf	NO APLICA

Investigación, texto o material íntegro

N°	Nombre	Descripción
1	8222813699_FRAGMENTOS_DE_LA_MEMORIA_INDIGENA_DEL_VALLE_DE_ELQUI_Patricio_Barria.pdf	Libro: Fragmentos de la memoria indígena

Cotizaciones

N°	Nombre	Descripción
1	8222814659_COTIZACIONES1ARCHIVO.pdf	cotizaciones

Boceto de maqueta

N°	Nombre	Descripción
1	8222813700_maqueta_libro.pdf	Maqueta

Declaración de no financiamiento

N°	Nombre	Descripción
1	8222813701_Declaracion_de_no_financiamiento.pdf	Declaración de no financiamiento

Documentos Adicionales

Carta de cofinanciamiento

Documentos Adicionales Postulación

N°	Nombre	Descripción	Link de descarga
----	--------	-------------	------------------

• CV RESPONSABLE Y EQUIPO DE TRABAJO

1. ANTECEDENTES PERSONALES

DNI	[REDACTED]
Nombre	Patricio Augusto
Apellido Paterno	Barría
Apellido Materno	Momberg
Fecha de nacimiento	[REDACTED]
Género	[REDACTED]
País de nacionalidad	[REDACTED]
Otra Profesión u oficio	
Profesión u oficio	Investigador
Discapacidad	[REDACTED]
Pueblo Originario	[REDACTED]

2. ANTECEDENTES DE RESIDENCIA

País	Chile
Ciudad	
Dirección	[REDACTED]

3. ANTECEDENTES DE CONTACTO

Correo Electrónico	[REDACTED]
Teléfono	[REDACTED]
Teléfono 2	
Sitio Web	http://www.supaywasi.org/

4. PRESENTACIÓN

Escritor e investigador chileno. Radica desde el año 2002 en el pueblo de Pullayes —en la Comuna de Vicuña, al interior del Valle de Elqui— desde donde se dedica a la recuperación y estudio de fragmentos de la historia oral relativos a la historia indígena. Trabajo que con el tiempo adquiere forma y es bautizado como Proyecto Supay Wasi, integrando el trabajo de colaboradores de Chile, Argentina y Perú. Estos datos obtenidos pasaron con el tiempo a ser cruzados con información etnográfica, histórica y arqueológica, sumándose a ello, trabajos de campo etnográficos y estudios universitarios en el Noroeste Argentino, lo que permitió ampliar el horizonte de entendimientos, generando con ello nuevas comprensiones de la realidad local y nuevas interpretaciones de su historia, desde un punto de vista de descolonial. El 2016 se realizó la primera actividad pública de este proyecto, que consistió en una ponencia denominada “todo mi poder está en estos cerros: hacia una descolonización de la historia en el Valle de Elqui”, ponencia presentada en el I Congreso de Historia Indígena de Chile, en la Universidad del BioBio (Sede Chillán). Durante el año 2017 decidió ampliar la difusión, para lo cual se creó la revista Cuadernos Supay Wasi (ISSN 0719-9600). Esta revista y la propuesta del autor, ha sido presentada en lugares como el Museo Gabriela Mistral de Vicuña, Museo de Antropología de la Universidad Nacional de Córdoba (Argentina), Museo Arqueológico de La Serena (Chile) y la Casa de la Cultura de San Fernando del Valle de Catamarca (Argentina), también se ha presentado en eventos como IX Reunión de Teoría Arqueológica de América del Sur 2018 (TAAS) en Ibarra - Ecuador, La Semana del Aborigen 2018 en Córdoba (Argentina), entre otras instancias. Destacada su participación en el libro “Sentidos Indisciplinados. Arqueología, sensorialidad y narrativas alternativas” (Editorial JAS 2017) y en el libro “Versos del Sur. Muestra de Eco poesía Chilena (Ed. Cactus del Viento 2021)” con un capítulo sobre Gabriela Mistral. Además ha realizado el proyecto “Salamancas, antepasados y espíritus de la naturaleza: la cosmovisión clandestina del Valle de Elqui”, financiado por el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio del Gobierno de Chile. En el ámbito audiovisual ha realizado como co-director y guionista el documental “El Árbol que me crió”, donde se explora la cultura en torno a árboles como el algarrobo y el churque, en el contexto campesino e indígena del Valle de Elqui en Chile y algunas zonas del Noroeste Argentino.

5. ANTECEDENTES DE FORMACIÓN

6. EXPERIENCIA LABORAL

Institución	Proyecto
Actividad/Cargo	Co- Director y Guionista
Fecha Inicio	2019
Fecha Término	2021
País	Chile
Región	Región de Coquimbo
Comuna	

Institución	Proyecto
Actividad/Cargo	Director
Fecha Inicio	2017
Fecha Término	0
País	Chile
Región	Región de Coquimbo
Comuna	

Institución	Institución
Actividad/Cargo	Investigador
Fecha Inicio	2016
Fecha Término	2019
País	Argentina
Región	
Comuna	

Institución	Institución
Actividad/Cargo	Ayudante de prospecciones y relevamiento arqueológico
Fecha Inicio	2007
Fecha Término	2008
País	Argentina
Región	
Comuna	

7. PORTAFOLIO

Título del trabajo	VI Feria del Libro Gabriela Mistral
Descripción de funciones	Participación como expositor
Fecha Inicio	2022
Fecha Término	0
Archivo 1	feria del libro 2022 vicun~a_367485722845.png
Archivo 2	

Título del trabajo	Cuadernos Supay Wasi nº5
Descripción de funciones	Dirección y edición de revista
Fecha Inicio	2022

Fecha Término	0
Archivo 1	indice CWS 5 _01072023_1831 (1)_390070528544.pdf
Archivo 2	

Título del trabajo	Boletín Mamakochandes nº2 ISSN 0716-971X
Descripción de funciones	Dirección y edición de revista
Fecha Inicio	2022
Fecha Término	0
Archivo 1	Mamakochandes#2 portada_395593692751.jpg
Archivo 2	

Título del trabajo	Presentación Cuadernos Supay Wasi en Museo Comunitario Villa de Soto
Descripción de funciones	Presentación de revista y conversatorio en Villa de Soto, Córdoba (Argentina)
Fecha Inicio	2022
Fecha Término	0
Archivo 1	PROGRAMA Presentación Supay Wasi VilladeSoto2022 _408424154308.pdf
Archivo 2	

Título del trabajo	Conversatorio "Puentes de Agua" y Presentación Cuadernos Supay Wasi en el MUNT
Descripción de funciones	Presentación de revista en el Museo de la Universidad Nacional de Tucumán (Argentina)
Fecha Inicio	2022
Fecha Término	0
Archivo 1	cartel tucuman_412678508381.png
Archivo 2	AVAL del IAM Supay Wasi_412680218521.pdf

Título del trabajo	Presentación Cuadernos Supay Wasi en Amaicha del Valle, Tucumán (Argentina)
Descripción de funciones	Presentación de revista y conversatorio en Amaicha del Valle con la comunidad indígena Los Amaichas
Fecha Inicio	2022
Fecha Término	0
Archivo 1	afiche amaicha_416520355114.png
Archivo 2	PHOTO-2022-10-26-19-59-43_416523265139.jpg

Título del trabajo	Vuelta por los Ancestros/as
Descripción de funciones	Bitacora de gira del Proyecto Supay Wasi por la provincia de Tucumán (Argentina)
Fecha Inicio	2022
Fecha Término	0
Archivo 1	
Archivo 2	

Título del trabajo	Presentación Cuadernos Supay Wasi en Museo de Antropologías UNC, Córdoba (Argentina)
Descripción de funciones	Presentación de revista en el Museo de Antropologías de la Universidad Nacional de Córdoba
Fecha Inicio	2022
Fecha Término	0
Archivo 1	313414438_559577282838273_495264406066589272_n_425699055996.png
Archivo 2	

Título del trabajo	Gabriela Mistral en: Versos del Sur (ISBN 978-956-404-149-0)
Descripción de funciones	Escritura, capítulo de libro
Fecha Inicio	2021
Fecha Término	0
Archivo 1	PatricioBarriáTomo2_VersosDelSur_Final_455813820442.pdf
Archivo 2	

Título del trabajo	Cápsulas para la Memoria [Podcast]
Descripción de funciones	Realización de podcast sobre memoria oral de la región de Coquimbo
Fecha Inicio	2021
Fecha Término	0
Archivo 1	
Archivo 2	

Título del trabajo	III CONGRESO LATINOAMERICANO DE HISTORIA INDIGENA (Jujuy, Argentina)
Descripción de funciones	Participación como comentarista. Simposio IV del congreso
Fecha Inicio	2021
Fecha Término	0
Archivo 1	Afiche III Congreso Corregido_338690942858.png
Archivo 2	

Título del trabajo	III CONGRESO LATINOAMERICANO DE HISTORIA INDIGENA (Jujuy, Argentina)
Descripción de funciones	Participación como comentarista. Simposio IV del congreso
Fecha Inicio	2021
Fecha Término	0
Archivo 1	Afiche III Congreso Corregido_340592307990.png
Archivo 2	CIRCULAR 2_340594458014.pdf

Título del trabajo	III CONGRESO LATINOAMERICANO DE HISTORIA INDIGENA (Jujuy, Argentina)
Descripción de funciones	Participación como comentarista. Simposio IV del congreso
Fecha Inicio	2021
Fecha Término	0
Archivo 1	CIRCULAR 2_343910049871.pdf

Archivo 2	Afiche III Congreso Corregido_343911247443.png
Título del trabajo	III CONGRESO LATINOAMERICANO DE HISTORIA INDIGENA (Jujuy, Argentina)
Descripción de funciones	Participación como comentarista. Simposio IV del congreso
Fecha Inicio	2021
Fecha Término	0
Archivo 1	Afiche III Congreso Corregido_347063798532.png
Archivo 2	

Título del trabajo	III CONGRESO LATINOAMERICANO DE HISTORIA INDIGENA (Jujuy, Argentina)
Descripción de funciones	Participación como comentarista. Simposio IV del congreso
Fecha Inicio	2021
Fecha Término	0
Archivo 1	CIRCULAR 2_348290900376.pdf
Archivo 2	

Título del trabajo	III CONGRESO LATINOAMERICANO DE HISTORIA INDIGENA (Jujuy, Argentina)
Descripción de funciones	Participación como comentarista. Simposio IV del congreso
Fecha Inicio	2021
Fecha Término	0
Archivo 1	CIRCULAR 2_376266741924.pdf
Archivo 2	

Título del trabajo	III CONGRESO LATINOAMERICANO DE HISTORIA INDIGENA (Jujuy, Argentina)
Descripción de funciones	Participación como comentador. Simposio IV
Fecha Inicio	2021
Fecha Término	0
Archivo 1	
Archivo 2	

Título del trabajo	primera actividad
Descripción de funciones	prueba
Fecha Inicio	2017
Fecha Término	0
Archivo 1	
Archivo 2	

Título del trabajo	primera actividad
Descripción de funciones	prueba
Fecha Inicio	2017
Fecha Término	0

Archivo 1

Archivo 2